

Jos

Chapter 16

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

יְרִיחוֹ	לְמֵי	יְרִיחוֹ	מִיַּרְדֵּן	יוֹסֵף	לְבָנָי	הַגְּזֵרִי	וַיֵּצֵא	1
Иерихо	к-водам	Иерихо	от-Иордана	Иосефа	для-сыновей	жребий	И-вышел	
H3405	H4325	H3405	H3383	H3130		H1486	H3318	
	בֵּית-אֵל	בְּהָר	מִיְרִיחוֹ	עֹלֶה	הַמִּדְבָּר	מִזְרָחָהּ		
	Бейт-Эля	в-гору	от-Иерихо	поднимающаяся	пустыня	на-восток		
	H1008	H2022	H3405	H5927		H4217		

Потом выпал жребий сынам Иосифа: от Иордана подле Иерихона, у вод Иерихонских на восток, пустыня, простирающаяся от Иерихона к горе Вефильской;

עֲטָרוֹת:	הָאָרְכִי	גְּבוּל	אֶל-	וְעָבַר	לְלוּזָה	מִבֵּית-אֵל	וַיֵּצֵא	2
Атарот	Аркийца	границе	к-	и-перешёл	к-Лузу	от-Бейт-Эля	И-вышел	
H5852	H0757	H1366	H0413		H3870	H1008	H3318	

от Вефиля идет предел к Лузу и переходит к пределу Архи до Атарофа,

תַּחְתּוֹן	בֵּית-חֹרֹנָה	גְּבוּל	עַד	הַיַּפְלֵטִי	גְּבוּל	אֶל-	יָמָה	וַיֵּרֵד-	3
нижнего	Бейт-Хорона	границы	до	Яфлетийца	границе	к-	на-запад	И-спустился-	
H8481	H1032	H1366	H5704	H3311	H1366	H0413	H3220	H3381	
		יָמָה:	(תְּצֵאתָיו)	[תְּצֵאתָיו]	וְהָיוּ	גְּזֵרֵי	וְעַד-		
		к-мору	выходы-его	[кетив:выходы-его]	и-были	Гезера	и-до-		
		H3220	H8444	H8444	H1961	H1507	H5704		

и спускается к морю, к пределу Иафлета, до предела нижнего Беф-Орона и до Газера, и оканчивается у моря.

וְאֶפְרַיִם:	מְנַשֶּׁה	יוֹסֵף	בְּנֵי-	וַיִּנְחֲלוּ				4
и-Эфраим	Менашше	Иосефа	сыновья-	И-наследовали				
H0669	H4519	H3130		H5157				

Это получили в удел сыны Иосифа: Манассия и Ефрем.

נַחֲלָתָם	גְּבוּל	וַיְהִי	לְמִשְׁפַּחָתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי-	גְּבוּל	וַיְהִי	5
наследия-их	граница	и-была	по-семействам-их	Эфраима	сыновей-	граница	И-была	
H5159	H1366	H1961	H4940	H0669		H1366	H1961	
		עֲלִיוֹן:	חֹרֶן בַּיִת	עַד-	אֶתְרַעְטָרוֹת	מִזְרָחָהּ		
		верхнего	Бейт-Хорона	до-	Атрот-Аддар	на-восток		
			H1032	H5704	H5853	H4217		

Предел сынов Ефремовых по племенам их был сей: от востока пределом удела их был Атароф-Адар до Беф-Орона верхнего [и Газары];

מִזְרָחָהּ	הַגְּבוּל	וַיֵּצֵא	מִצְפּוֹן	הַמִּכְמֶטֶת	הַיָּמָה	הַגְּבוּל	וַיֵּצֵא	6
на-восток	граница	и-обошла	от-севера	у-Михметата	на-запад	граница	И-вышла	
H4217	H1366	H5437	H6828	H4366	H3220	H1366	H3318	
		יְנוּחָהּ:	מִמִּזְרָח	אוֹתוֹ	וְעָבַר	שְׁלֵחַתְאָנָת		
		Янохи	от-востока	eë	и-прошла	Таанат-Шило		
			H4217	H0853		H8387		

потом идет предел к морю северною стороною Михмефафа и поворачивает к восточной стороне Фаанаф-Силома и проходит его с восточной стороны Ианоха;

7	וַיֵּרֶד	מִיַּנּוֹחָהּ	עַטְרוֹת	וַנַּעֲרָתָהּ	וּפָנְעָה	בְּיַרְיָחוֹ	וַיֵּצֵא	הַיַּרְדָּן:
	И-спустилась	от-Янохи	к-Атароту	и-к-Наарате	и-достигла	Иерихо	и-вышла	к-Иордану
	H3381		H5852		H6293	H3405	H3318	H3383

от Ианоха, нисходя к Атарофу и Наарафу, примыкает к Иерихону и доходит до Иордана;

8	מִתְפֹּחַ	יֵלֵךְ	הַגְּבֹול	יָמָהּ	נַחַל	קָנָה	וְהָיוּ	תֵּצֵאתִיו	הַיָּמָה	זֹאת
	От-Таппуаха	идёт	граница	на-запад	ручей	Кана	и-были	выходы-его	к-мору	это
		H3212	H1366	H3220	H7071	H1961		H8444	H3220	H2063

נַחֲלָת	מָטָה	בְּנֵי-	אֶפְרַיִם	לְמִשְׁפְּחֹתָם:
наследие	колена	сыновей-	Эфраима	по-семействам-их
H5159	H4294		H0669	H4940

от Таппуаха идет предел к морю, к потоку Кане, и оканчивается морем. Вот удел колена сынов Ефремовых, по племенам их.

9	וְהָעָרִים	הַמִּבְדֻּלוֹת	לְבָנֵי	אֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ	נַחֲלָת	בְּנֵי-	מְנַשֶּׁשֶׁ
	И-города	отделённые	для-сыновей	Эфраима	среди	наследия	сыновей-	Менашше
		H3995		H0669	H8432	H5159		H4519

כָּל-	הָעָרִים	וְחִצְרֵיהֶן:
все-	города	и-сёла-их
H3605		

И города отделены сынам Ефремовым в уделе сынов Манассииных, все города с селами их.

10	וְלֹא	הוֹרִישׁוּ	אֶת-	הַכְּנַעֲנִי	הַיּוֹשֵׁב	בְּגֶזֶר	וַיֵּשֶׁב	הַכְּנַעֲנִי
	И-не	изгнали	[объект]-	Ханаанеянина	живущего	в-Гезере	и-остался	Ханаанеянин
	H3808	H3423	H0853		H3427	H1507	H3427	H3427

בְּקֶרֶב	אֶפְרַיִם	עַד-	הַיּוֹם	הַזֶּה	וַיְהִי	לְמַס-	עֲבָד:	פ
в-среде	Эфраима	до-	дня	этого	и-стал	принудительным-трудом-	рабочим	[pe]
H7130	H0669	H5704	H3117	H2088	H1961	H4522	H5647	

Но [Ефремляне] не изгнали Хананеев, живших в Газере; посему Хананеи жили среди Ефремлян до сего дня, платя им дань. [Наконец пришел фараон, царь Египетский, и взял город, и сжег его огнем, и Хананеев и Ферезеев и жителей Газера перебили, и отдал его фараон в приданое дочери своей.]